

Тюркские заимствования

к. № 17 'тыква': (garbuz)-ь гл. 327-329, 331-334, 336-360, 362-382, 384-388, 390, 391, 393-399, 403, 405, 409, 412, 414, 420, 422, 426, 430, 440, 442, 444-447, 456-460, 462-464, 470-472, 474-477, 480, 481, 485, 492-495, 497, 501, 502, 504, 505, 509, 511-515, 517-519, 521, 525, 746, 758, 759, 771, 772, 784, 786, 788, 797-801, 811-815, 822, 823, 830-832, 836, 838, 841, 843-849, (garbuz)-ik-ь гл. 411, (garbuz)-a гл. 383, 389, 400, 416-418, 423, 425, 434-439, 441, 454, 455, (garbuz)-in-а гл. 674 *us/ot тюрк.* ğarbuz (≤ *перс.* ğarbūza)

к. № 27 'пахарь': (xozja)-in-ь гл. 826 – *от тюрк./лат.* хоза, хуза 'господня'

к. № 32 'отвал': (šabal)-ьк-а гл. 603, 625 – *от чув.* šabala 'ложка'

Турецкие заимствования

к. № 1 'сад': (bađđ)-а гл. 36, 39, 47, 48, 50, 51, 54, 55, 59-61, 64, 67, 78, 79, 90, 92-95, 99-101, 104, 105, 108-110, 113, 121, 140 – *us/ot тюр.* bahçe

к. № 8 'виноград': (asm)-а гл. 140, 142 – *us/ot тюр.* asma 'виноград'

к. № 9 'одна кисть плодов винограда': (salkım)-ь гл. 140, 850-853, (salkım)-ьđ-е гл. 139 – *us/ot тюр.* salkım 'кисть'

к. № 10 'огород': (bađđ)-а гл. 33, 38, 46, 48-51, 53, 58-60, 62-64, 66-69, 72, 74-76, 78-85, 87, 90-111, 113-113а, 117, 118, 121, 143, 150, 152 – *us/ot тюр.* bahçe; (bostan)-ь гл. 41, 47, (bostan)-ьс-ь гл. 151 – *us/ot тюр.* bostan

к. № 14 'свекла': (šukundur)-ь гл. 123, 128, 136, (šukundur)-ь гл. 65 – *us/ot тюр.* şukundur 'кормовая свекла'; (keşir)-ь гл. 117 – *us/ot тюр.* диал. keşir 'морковь'

к. № 17 'тыква': (bođđan)-ь гл. 498 – *us/ot тюр.* bostan; (bund)-а гл. 49, 78, (bundev)-а гл. 38-41, 47, 50-54, 58, 60-63, 82, 83, 150, 152, (bundev)-ьк-а гл. 81 – *us/ot тюр.* müdever (?); (dülek)-ь гл. 63, 64, 69, 70, 80, 82, 83 – *us/ot тюр.* dölek 'незрелая дыня'; (kabak)-ь гл. 500-502, 507, 509, 512, 516-518, 520, 524, (kabak)-ьк-ь гл. 478, (kebek)-а гл. 744, 745 – *us/ot тюр.* kabak; (mişir)-ад-а гл. 36, (mişir)-ьк-а гл. 84 – *от тюр.* Misir 'Египет'

к. № 18 'помидор': (domat)-ь гл. 124, 134, 139, 141, 144, 852, (domat)-ij-а гл. 75 – *us/ot тюр.* tomates/erеч. втомато; (frenk)-ь гл. 132, 142, (frenk)-а гл. 103, (frenk)-ьк-ь гл. 140 – *us/ot тюр.* frenk 'европейский'; (kavad)-а гл. 57, 58 *от тюр.* kava 'толстой, мяккой' (mel)-е 129, 145 – *us/ot тюр.* mehle 'молодое мясо'; (ratlızan)-ь гл. 47, 50, 53, 60, 62, 63, 68-70, 73, 75-88, 92-102, 104-106, 111, 112, 113а-123, 125-128, 130, 131, 133, 135-138, 140, 143, 144, 152, 497, 498, 523, 851, (ratlızan)-а гл. 524, 850, (baklažan)-ь гл. 418, 440-443, 445, 447, 459, 478, 480, 481, 493-495, 500, 502, 504, 505, 510, 512, 514-516, 518-521, 799, 810, 814, 819, 821, 822, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 841, 843, 845, 847, 849, (baklažan)-ьк-а гл. 848 – *us/ot тюр.* patlıcan (≤ *перс.* bādingān)

к. № 19 'лук': (ğaraşik)-ь гл. 70, 119 – *us/ot тюр.* arpacık; (sugan)-ь гл. 140 – *us/ot тюр.* soğan

к. № 20 'чеснок': (saransak)-ь гл. 58 – *us/ot тюр.* sarımsak

к. № 23 'пар': (kelem)-е гл. 123, 127, 134, 135, 139, 140, 145, 852, 853, (kelem)-е гл. 130, (kilim)-е гл. 110, 142, 144, (kilim)-е гл. 131 – *us/ot тюр.* диал. keleme 'задежь'; (tarlı)-а гл. 139 – *us/ot тюр.* tarla

к. № 24 'задежь': (batal)-ь гл. 108, (batalam)-е гл. 850 – *us/ot тюр.* тюр. battal 'пустой, бесплодный'; (dajir)-а (39 – *us/ot тюр.* çayır 'луг'; (kelem)-е гл. 127, 128, 134, 135, 139-141, 145, (kelem)-е гл. 129, (kilim)-е гл. 110, 137, 138, 142, 143 – *us/ot тюр.* диал. keleme; (xəvər)-е гл. 136 – *us/ot тюр.* диал. avara 'неплодородная почва'

к. № 25 'корнует': (kirg)-у-ж-е-ть гл. 660 – *от тюр.* kürek 'лопата'

к. № 26 'чювь': (adım)-а гл. 853 – *us/ot тюр.* ađma; (kırızım)-en-А niv-а гл. 93 – *от тюр.* kırızım

к. № 27 'пахарь': (šufij)-а гл. 140, 142, 850, 851 – *us/ot тюр.* çiftçi

к. № 28 'навоз': (ğubr)-е гл. 36, 39-41, 46-55, 57-60, 62-65, 67-71, 73, 78-88, 150-152, (ğubr)-е гл. 92-95, 97, 98, 100, 103-105, 111, 112, 117, 119, 121, 122, 124-127, 132, 133, 142, 145, 850, 852, 853, (ğubr)-ь гл. 33, 38, (ğubr)-ь гл. 140, (ğubr)-ь-а гл. 139, 140 – *us/ot тюр.* gübre; (bokluk)-ь гл. 130, 131, 135, 137, 140, 168 – *us/ot тюр.* bokluk

к. № 31 'лемех': (paruc)-е гл. 126 – *us/ot тюр.* parıç (≤ *перс.* pārič)

к. № 32 'отвал': (ševgal)-о гл. 87 – *от тюр.* sevgal; (taht)-а гл. 60 – *us/ot тюр.* tahta 'доска'

к. № 33 'дышло': (ağē)-ь гл. 131 – *us/ot тюр.* ağış 'ось колеса'; (ok)-ь гл. 93, 110-112, 113а, 135, 136, 141, 852 – *us/ot тюр.* ok

к. № 34 'валик земли, откладыаемый плугом': (bas)-ь гл. 104 – *us/ot тюр.* bahiş (?); (maz)-а гл. 113 – *us/ot тюр.* mağaza (?); (tizēk)-ь гл. 136, 141, 142, 144, 853 – *us/ot тюр.* tizāk 'глыба'; (torak)-ь гл. 133, (tor)-ад-ь гл. 851 – *us/ot тюр.* torak 'глыба'

к. № 38 'стерня': (anus)-ь гл. 852, 853 – *us/ot тюр.* anıs

к. № 39 'ржаная стерня': (anus)-ь гл. 852, 853 – *us/ot тюр.* anıs

к. № 42 'пшеница': (kızılca)-а гл. 135, 140, 142 – *us/ot тюр.* kızılca

к. № 43 'пшеничная стерня': (anus)-ь гл. 852, 853 – *us/ot тюр.* anıs; (kızılca)-en-йđ-е гл. 135 – *от тюр.* kızılca

к. № 44 'пшеничная': (kızılca)-en-А гл. 135 – *от тюр.* kızılca

к. № 46 'ячмень': (arp)-а гл. 139 – *us/ot тюр.* arpa

к. № 47 'ячменная стерня': (anus)-ь гл. 852, 853 – *us/ot тюр.* anıs; (arp)-ov-О stđm-йđ-е гл. 139 – *от тюр.* arpa

к. № 48 'ячменная': (arp)-ov-А гл. 139 – *от тюр.* arpa

к. № 50 'овес': (ilaf)-ь гл. 141 – *us/ot тюр.* yulaf

к. № 51 'овсяная стерня': (anus)-ь гл. 852, 853 – *us/ot тюр.* anıs; (ilaf)-ov-В u-gar-ь гл. 141 – *от тюр.* yulaf

к. № 52 'овсяная': (ilaf)-ov-А гл. 141 – *от тюр.* yulaf

к. № 54 'кукуруза': (kukuruz)-ь гл. 32-34, 39-41, 43, 45-55, 57, 58, 61, 63-66, 69, 70, 78, 82, 83, 88, 114-116, 119, 120, 123, 127, 150, 152, 168, 169, 501, (kukuruz)-а гл. 26, 27, 30, 35, 315, 324, 326-388, 391, 395, 396, 398-409, 411-416, 419-424 428-433, 436, 439, 441-446, 449-459, 461-464, 470-482, 486-496, 498-521, 523-531, 534, 535, 538, 541-543, 547-551, 554-557, 560, 562-567, 569, 571-576, 579-582, 584-590, 592, 593, 596, 597, 600, 602-614, 616, 618, 620-625, 627, 629, 631, 632, 634-644, 646-648, 651-668, 670, 671, 674, 675, 677, 678, 680-683, 685-706, 709, 711-716, 718, 720, 722, 723-732, 734, 738, 742-744, 746-751, 753, 754, 756-765, 768-796, 798, 800-807, 809-849, (kukuruz)-а гл. 238-240, 242, 246-250, 252, 255-257, 259-261, 263-289, 291, 292, 294-298, 300-307, 309, 311-314, 318-325, (kukuruz)-ic-а гл. 21, 146а, 147а, 148а, 149, 154-156, 175-192, 195, 197, 202, 203, 207, 209-230, 288, 308, 310, 311, (kukuruz)-а гл. 9, 10, 13-18, 20, 28, 29, 31, 497, 522, (kukuruz)-ь гл. 36, 38, 48, 54, 59, 60, 62, 67 – *us/ot тюр.* kukuruz; (mişir)-ь гл. 106-108, 113а, 129, 139, 850, 851, (mişir)-ь гл. 112, 133, 135, (mişir)-ьк-а гл. 109, 132 – *us/ot тюр.* Misir 'Египет'; (mumuruz)-а гл. 86, 87, (mumuruz)-ь гл. 81, 85, 95, 98, (mumuruz)-ьк-а гл. 98, (muruz)-а гл. 87, 117, (muruz)-ь гл. 118 – *us/ot тюр.* диал. momoroç

к. № 55 'поле, с которого убрана кукуруза': (kukuruz)-isk-о гл. 268, 353, 372, 375, 500, (kukuruz)-ьн-isk-о гл. 315, 343, 362, 365, 373, 376, 401, 403, 404, 406, 413, 416, 420, 452-454, 472, 473, 490, 500, (kukuruz)-ьн-isk-о гл. 432, 451, (kukuruz)-en-isk-о гл. 412, 429, 430, (kukuruz)-ь=ан-isk-о гл. 409, 414, 415, 421, 428, 431, 473, 488, 499, 506, (kukuruz)-йđ-е гл. 32, 34, 39, 41, 45-47, 49, 66, 78, 82, 114, 116, 152, 169, 322, 334, 341, 345, 348, 352, 354, 371, 379, 384, 395, 398, 402, 443, 456, 459, 462-464, 478, 479, 482, 492-494, 501, 503, 509-514, 518, 520, 521, 525, 760, (kukuruz)-ьн-йđ-е гл. 27, 329, 331, 365, 370, 374, 379, 381, 385, 491, 502, 786, 844, (kukuruz)-en-йđ-е гл. 123, (kukuruz)-ь=ан-йđ-е гл. 360, 388, 439, 441, 442, 444, 4445, 495, 497, 520, (kukuruz)-ov-йđ-е гл. 61, (kukuruz)-ov-in-йđ-е гл. 54, (kukuruz)-en-ь-й-е гл. 470, (kukuruz)-in-ь-й-е гл. 324, 402, 408, 455, 458, 474, 475, 481, 489, 500, 515, 849, (kukuruz)-ь=ан-ь-й-е гл. 848, (kukuruz)-ьн-ik-ь гл. 355, 379, 380, 399, 403, 758), (kukuruz)-ьн-ь=ак-ь гл. 52, 57, 151, 442, (kukuruz)-ь=ан-ik-ь гл. 446, (kukuruz)-ь=ан-ьк-а гл. 413, 419, 449, 471, 486, 487, 496, 498, 522, (kukuruz)-ov-in-ьк-а гл. 450, (kukuruz)-en-ьк-а гл. 471, (kukuruz)-isk-о гл. 266, 269, 274, 276, 281, 304, 313, 314 325, (kukuruz)-an-isk-о гл. 257, (kukuruz)-in-ь-й-е гл. 324, (kukuruz)-йđ-ьн-isk-о гл. 202, 203, 209, 215-220, 222-224, 226-230, (kukuruz)-йđ-ьн-йđ-е гл. 180, 184, (kukuruz)-йđ-е гл. 21, 147а, 148а, 149, (kukuruz)-ьн-йđ-е гл. 210, 211, (kukuruz)-йđ-е гл. 120, (kukuruz)-isk-о гл. 225, (kukuruz)-ьн-isk-о гл. 212-214, 221, (kukuruz)-йđ-е гл. 16-18, 20, 28-30, 48, 59, (kukuruz)-ьн-йđ-е гл. 27, (kukuruz)-in-йđ-е гл. 31, (kukuruz)-ev-йđ-е гл. 15, (kukuruz)-ov-ьн-ь-ак-ь гл. 36, (kukuruz)-in-а гл. 60 – *от тюр.* kukuruz; (mişir)-йđ-е гл. 107-109, 133, (mişir)-en-йđ-е гл. 129, 135 – *от тюр.* Misir 'Египет'; (mumuruz)-йđ-е гл. 85, 86, 95, 98, (muruz)-йđ-е гл. 117, 118 – *от тюр.* диал. momoroç 'кукуруза'; (ğomb)-а, (ğomb)-йđ-е *us/ot тюр.* comba гл. 53

к. № 57 'хлеб, злаковые': (kin)-ь гл. 135 – *us/ot тюр.* ekin; (maksul)-ь гл. 110 – *us/ot тюр.* mahsul 'плод, урожай' (≤ *араб.* mağşul); (zajr)-е гл. 114-116, 118, 119, 123 – *us/ot тюр.* zahire

к. № 64 'урожай': (asilat)-ь гл. 113 – *us/ot тюр.* hasilat (*us arab.* hāşilāt 'продукт'); (berket)-ь гл. 81, 82, 84-87, 94-97, 103, 104, 107, 109-112, 114-117, 120, 122-125, 127-135, 137-139, 141-143, 145, 850, 851 – *us/ot тюр.* bereket (≤ *араб.* barakāt 'благодать'); (maksul)-ь гл. 110, 113а, 145 – *us/ot тюр.* mahsul 'плод, урожай' (≤ *араб.* mağşul)

к. № 66 'косовище': (sar)-ь гл. 145, 853, (sar)-ьк-ь гл. 141, (sarlak)-ь гл. 144 – *us/ot тюр.* sar 'стебло, ручка'

к. № 68 'женец': (vrakčij)-ь гл. 137, 143, (vrakčij)-а гл. 130, 135 – *us/ot тюр.* orakçı

к. № 69 'жница': (vrakčij)-ьк-а гл. 130, 135, 137, 143 – *от тюр.* orakçı

к. № 70 'косарь': (ğarančij)-а гл. 135 – *us/ot тюр.* tirpanç; kos-а-(çij)-а гл. 130, 139, 140 – компонент -(çij)- *us/ot тюр.* суффикс -ci

к. № 74 'целг': (tojağ)-а гл. 60, (tojağ)-ьк-а гл. 104 – *us/ot тюр.* toyağa 'палка'

к. № 75 'ручка цапа': (sar)-йđ-е гл. 53 – *от тюр.* sar 'стебло, ручка'

к. № 81 'луг': (çair)-ь гл. 103, 105, 110, 113а, 132, 136-138, 140, 141, 143, 144, 851-853 – *us/ot тюр.* çayır

к. № 84 'палка грабель': (sar)-ь гл. 130, 131, 135, 137, 139, 142, 853, (sar)-йđ-е гл. 54, (sar)-ьк-ь гл. 128, (sarlak)-ь гл. 144 – *us/ot тюр.* sar 'стебло, ручка'

к. № 85 'картофель': (pater)-а гл. 139, (patal)-ь гл. 141 – *от тюр.* patates

к. № 86 'картофельная ботва': (patat)-ov-in-а, (pater)-ov-in-а гл. 139 – *от тюр.* patates

к. № 87 'землекоп': (ğirančij)-а гл. 135 – *us/ot тюр.* çarası (çara 'мотыга')

к. № 88 'женщина-землекоп': (ğirančij)-ьк-а гл. 135 – *от тюр.* çarası; kor-а-(çij)-а гл. 126 – компонент -(çij)- *us/ot тюр.* суффикс -çı; prağ-(ij)-а гл. 126 – компонент -(ij)- *от тюр.* суффикс -ı

к. № 89 'поле, с которого убран картофель': (kombar)-йđ-е гл. 126 – *от тюр.* kumbara; (patat)-йđ-е гл. 853 – *от тюр.* patates

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ

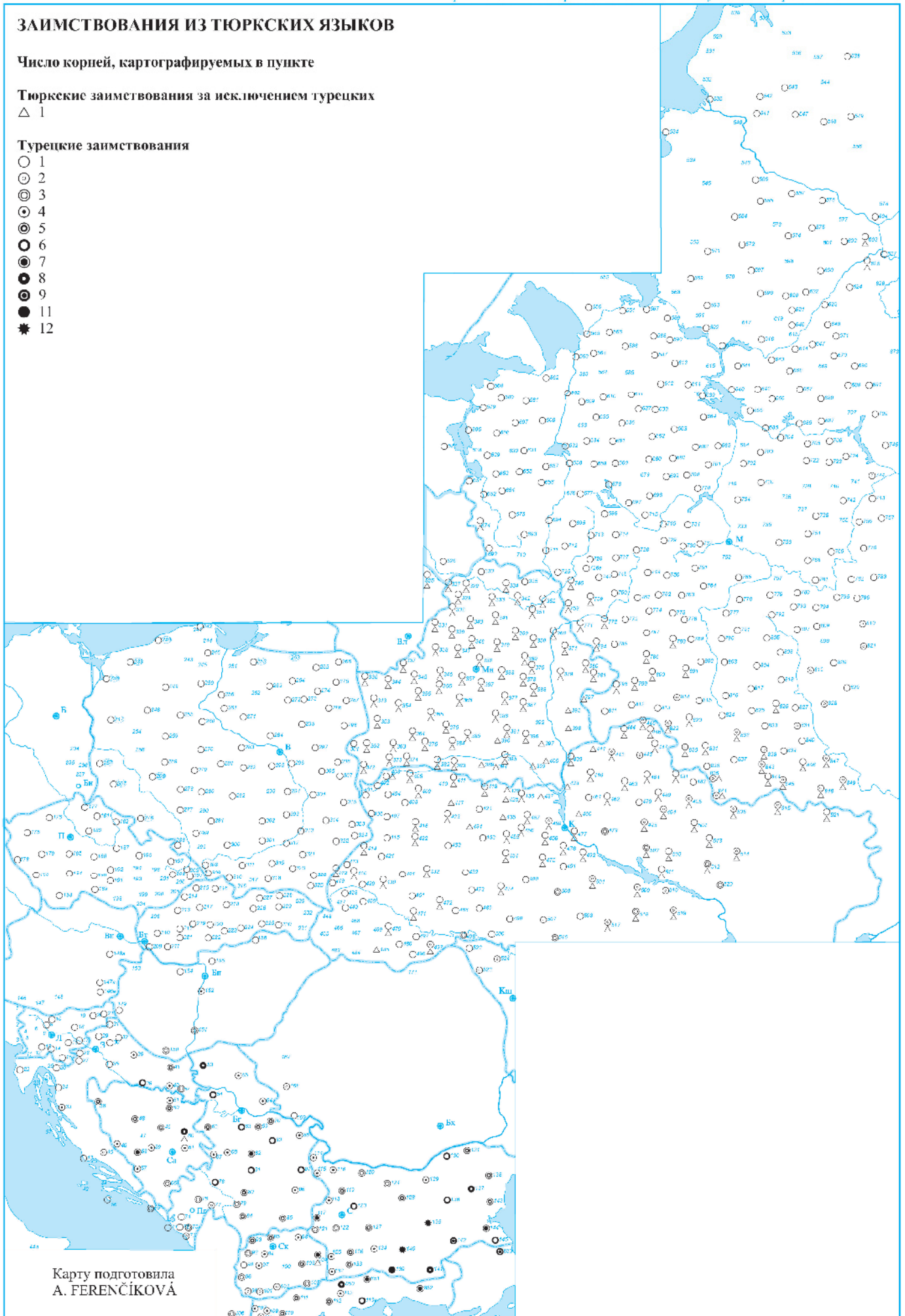
Число корней, картографируемых в пункте

Тюркские заимствования за исключением турецких

△ 1

Турецкие заимствования

- 1
- ⊙ 2
- ⊗ 3
- ⊕ 4
- ⊖ 5
- ⊗ 6
- ⊕ 7
- 8
- ⊙ 9
- 11
- ★ 12



Карту подготовила
А. FERENČIKOVÁ